



**Universidad Nacional de Córdoba**  
2022 - Las Malvinas son argentinas

### Nota de Solicitud

**Número:**

**Referencia:** Programa Lectocomprensión en Lengua Extranjera IV (Inglés) - Sección Español - CL  
2023-2024

---



Programa Académico  
**Ciclos lectivos 2023-2024**



Asignatura: LECTOCOMPRESIÓN EN LENGUA EXTRANJERA IV (INGLÉS)

Cátedra: Única

Profesor: Titular: Fabián H. Negrelli

Adjunto: --

Asistente: --

Sección: Español

Carrera/s: PROFESORADO y LICENCIATURA

Curso: 4º año

Régimen de cursado: ANUAL

Carga horaria semanal: 4 horas

Correlatividades:

Materias regularizadas:

Lectocomprensión en Lengua Extranjera III (Francés)

## FUNDAMENTACIÓN

El idioma inglés es universalmente admitido como el más “hablado” y “leído” en el mundo. Por otra parte, a nadie escapa el hecho de que nuestra época está signada por el desarrollo científico y tecnológico, actividad impulsada, entre otros sectores, por la Universidad. Es precisamente en los claustros universitarios donde las tareas de investigación encuentran su cauce más adecuado.

Ahora bien, teniendo en cuenta que gran parte de las publicaciones internacionales de textos especializados se realizan originalmente en inglés, pero solo algunas de ellas son traducidas a nuestra lengua, surge un serio inconveniente para quien no puede acceder a los textos no traducidos, sea profesional o estudiante. Esa “incapacidad” le priva de nutrirse de un sinnúmero de conocimientos en el momento adecuado. Un profesional de la lengua o investigador de vanguardia no puede estar inmerso en estas carencias, sobre todo en un mundo caracterizado por la vertiginosidad del cambio y la evolución del conocimiento.

La Facultad de Lenguas no es ajena a este fenómeno. En el caso de las carreras de Profesorado y Licenciatura en Español Lengua Materna y Lengua Extranjera, hay una firme determinación orientada a lograr que el alumno adquiera “capacidad para la comprensión lectora en inglés”, como así también “dominio de los procedimientos que permitan el diseño y la práctica de investigaciones lingüísticas”, para llevar adelante sus estudios con mayor profundidad y universalidad y perfeccionarse como futuro profesional. (Tomado de la Sección “Perfil del egresado”, Plan de Estudios vigente.)

En el nivel superior, la principal finalidad asignada a la lectura es la construcción o apropiación de conocimientos dentro de un determinado campo de saber, lo que se denomina “lectura para aprender”. En este sentido, la comprensión del lenguaje escrito no puede reducirse a la de una herramienta de acceso a otro código lingüístico o bien ser considerado un puente para abordar conocimientos disciplinares. Por el contrario, la comprensión del lenguaje escrito en lengua extranjera también debe ser entendida como un medio para desarrollar capacidades de pensamiento.

La lectura en lengua extranjera debe, además, considerarse fundamentalmente al servicio de la construcción de los conocimientos disciplinares a los que el estudiante debe acceder, es decir, a su transformación, reelaboración y apropiación, lo que permite incrementar y transformar la estructura conceptual del lector. En otras palabras, tanto en lengua extranjera como en lengua materna, la comprensión lectora se presenta como una actividad de resolución de problemas con vistas a un desarrollo conceptual, a partir de un discurso vinculado con un campo disciplinar determinado.

En lo que respecta a nuestra comprensión y abordaje de la Comprensión lectora, podemos decir que denominamos Comprensión lectora a la competencia que desarrollan los sujetos en relación con las buenas prácticas de lectura. Así, la Cátedra adhiere a la teoría interaccionista de la lectura, ya que creemos que leer es un proceso estratégico que consiste en la construcción de sentidos a partir de la interacción entre el lector y el texto. Al leer, el lector experto recurre a sus conocimientos previos conceptuales y letrados, además de utilizar una serie de estrategias cognitivas, tales como la predicción, la inferencia, la verificación de hipótesis y la generalización y la corrección.

En efecto, podemos afirmar que aprendemos a interpretar textos pertenecientes a un determinado discurso organizados según un género y formateados en un tipo de soporte. Por lo tanto, la comprensión lectora supone un conjunto de procedimientos y saber-haceres, es decir, procedimientos que implican operaciones cognitivas de diferente nivel de complejidad, fuertemente vinculadas con la elaboración de inferencias: tanto inferencias automáticas, simples

o rudimentarias, como inferencias elaborativas.

Por otra parte, y en un todo de acuerdo con el descriptor presentado en el Plan de Estudios vigente, el presente programa tiene en cuenta la perspectiva de la lingüística contrastiva por entender que es oportuno propiciar una reflexión comparativa acerca de las similitudes y diferencias de los planos grafo-fonético, morfosintáctico, semántico-léxico y discursivo en el uso de las lenguas inglesa y española a los fines de facilitar los procesos de transferencia de una lengua a otra. En este sentido, se propicia un enfoque intercomprensivo de las dos lenguas con la convicción de que los mecanismos de transferencia de una lengua a otra facilitan no solo el aprendizaje de la lengua extranjera sino que también favorecen una visión más profunda y cabal de la lengua materna.

## Objetivos

### Generales

Durante el desarrollo del curso, se espera que el alumno sea capaz de

- (i) consolidar y desafiar los saberes que haya construido en las asignaturas articuladas vertical y horizontalmente;
- (ii) lograr una competencia lectora solvente en la lengua inglesa, utilizando estrategias de lectura que le permitan abordar comprensivamente una forma global y/o detallada, un texto de su especialidad o de divulgación, conforme al nivel académico alcanzado;
- (iii) apropiarse, a partir de la actividad conjunta con el docente, de conocimientos teóricos y epistemológicos, así como de ciertas herramientas que le permitan intervenir conscientemente en sus propios procesos de lectura.
- (iv) evaluar eficazmente los aportes del análisis contrastivo en el campo de la enseñanza y la investigación del español como lengua materna y como lengua extranjera;
- (v) reflexionar sobre la metodología de trabajo implementada en el aula y evaluar la bibliografía propuesta por el profesor, y su propio nivel de iniciativa y compromiso con el aprendizaje.

### Específicos

Al finalizar el curso, se espera que el alumno sea capaz de

- (i) extraer información de los textos (pensar en lo que dice el texto – comprensión superficial), interpretar esa información desde sus conocimientos y metas personales (pensar con el texto – comprensión profunda) y de reflexionar (repensar el texto – comprensión crítica) sobre los conocimientos elaborados o interpretados y sobre el proceso seguido para obtenerlos / entenderlos.
- (ii) reconocer y analizar cómo se organiza la información y las relaciones que se establecen entre las diversas partes de un texto;
- (iii) desarrollar diferentes velocidades de lectura, según los diversos propósitos y tareas;
- (iv) predecir el tema de un texto en base a sus títulos, subtítulos, ilustraciones, palabras sobresalientes, entre otros;

(v) reconocer similitudes y diferencias en los niveles grafo-fonético, léxico, morfológico y sintáctico entre el español y el inglés;

(vi) definir tipos de texto, y analizar su función y organización canónica;

(vii) utilizar de manera adecuada el metalenguaje propio del sistema lingüístico de la lengua española e inglesa, dada la naturaleza contrastiva de esta asignatura, para comparar textos reparando en similitudes y diferencias entre ambos sistemas;

(viii) utilizar eficazmente y a una velocidad razonable el diccionario bilingüe inglés – español.

## CONTENIDOS

### Unidad 1: La comprensión lectora

1.1. ¿Qué es leer? Leer en lengua extranjera. El carácter procesual de la lectura. Una perspectiva interactiva. Propósitos de lectura. ¿Qué implica ser un buen lector académico?

1.2. La lectura como proceso estratégico: el rol del lector; tipos de conocimientos implicados en la conducta estratégica; el rol de los conocimientos previos; habilidades y estrategias utilizadas por un buen lector en lengua materna y extranjera.

1.4. Revisión de las estrategias de lectura comprensiva: pautas generales para abordar un texto en lengua extranjera. Pasos a seguir para realizar una aproximación global y una lectura detallada del texto. El rol de los elementos paratextuales en el proceso de la comprensión lectora. El paratexto: definición, funciones y tipologías.

### Unidad 2: Análisis contrastivo Español-Inglés en el plano textual – discursivo en función de la comprensión textual.

2.1. La noción de texto, de género discursivo y de texto de especialidad. La importancia de los géneros discursivos en el campo de la lectocomprensión.

2.2. Marcas del enunciador en el discurso: deícticos; modalización como manifestación de las actitudes, opiniones o grado de compromiso del hablante ante lo que dice y comprende: los adverbios modales como mecanismos gramaticales que le permiten al hablante referirse a lo que dice, a cómo lo dice y a cómo debería ser interpretado. Adverbios o construcciones propositivas que presuponen la verdad de lo que se afirma o que expresan el grado de certeza del hablante con respecto a lo que dice. Adverbios o formas equivalentes que califican el mismo acto del decir, en diferentes aspectos. Adverbios que limitan la perspectiva dentro de la cual el hablante garantiza la adecuación de su afirmación. Significado de los verbos modales en el discurso. Alternancias de construcción y relieve: el empleo de distintas estructuras para focalizar un participante determinado o desfocalizarlo: el uso de la voz pasiva y la expresión de la impersonalidad semántica y sintáctica; el rol de la nominalización y las intenciones comunicativas del autor. El proceso de nominalización; discurso referido; citas.

2.3. Tipos textuales:

2.3.1. Características canónicas del texto de base descriptiva.

2.3.2. Características canónicas del texto de base narrativa.

2.3.3. Características canónicas del texto de base expositivo-explicativa.

2.3.4. Características canónicas del texto de base argumentativa.

2.4. Funciones del lenguaje que predominan en un texto: expresar, contactar, informar, dirigir. Características predominantes de cada función.

2.5. La lectura como construcción de significado:

a) Definición cohesión y coherencia.

a) Procedimientos discursivos de cohesión:

c) El rol de los elementos cohesivos en el proceso de lectocomprensión:

- La referencia: pronominalización: señalamiento intratextual o endofórico. Relaciones anafóricas y catafóricas.

- La coherencia gramatical: elipsis: nominal, verbal, de cláusula, comparativa; sustitución: nominal, verbal, de cláusula.

- Los conectores como marcas de las relaciones lógicas subyacentes entre porciones de texto utilizadas para señalar distintos valores semánticos. Sus funciones específicas relativas a los diferentes tipos textuales.

- La coherencia léxica: recurrencia; sinonimia; antonimia; hiperonimia; polisemia; campo léxico o cadenas léxicas.

Unidad 3: Análisis contrastivo español-inglés en el plano morfosintáctico y lexical en función de la comprensión textual.

3.1. Palabras lexemáticas o conceptuales. Palabras gramaticales o funcionales. Palabras transparentes o cognados. Falsos cognados. Palabras simples, complejas, parasintéticas y compuestas.

3.2. Diferentes procesos morfológicos:

(i) Procedimientos de derivación: Afijación (prefijos y sufijos), procesos de flexión: sufijos gramaticales o flexivos.

(ii) La composición: características principales de los compuestos

3.3. Las categorías sintácticas de las palabras. Palabras con más de una acepción y función gramatical.

3.4. El grupo nominal: núcleo y modificadores. Características prototípicas en español e inglés.

## METODOLOGÍA DE TRABAJO

En virtud de lo dispuesto por nuestra Facultad, y hasta tanto la situación sanitaria nos permita retornar a la modalidad de enseñanza presencial, los contenidos teóricos-prácticos se desarrollarán de manera virtual a través de videollamadas. Asimismo, en el Aula Virtual, los estudiantes tendrán a su disposición el material teórico de los contenidos que se desarrollen en las clases sincrónicas, además de una serie de ejercicios y actividades, con las respectivas claves de corrección.

La distribución por unidades responde a propósitos meramente organizativos de este programa y, por lo tanto, no implica, necesariamente, la presentación cronológica de los contenidos allí enunciados. Asimismo, la selección y gradación de los textos a utilizar para el desarrollo de la asignatura se ha realizado teniendo en cuenta cuatro parámetros fundamentales:

- (i) El grado de especialización, adecuación y actualización de los textos, de acuerdo con los objetivos de este curso.
- (ii) El tipo textual, densidad léxica y despliegue terminológico de los textos seleccionados.
- (iii) El grado de dificultad de las tareas y/o actividades diseñadas para realizar las actividades de lectocomprensión;
- (iv) El grado de adecuación de los distintos textos para llevar a cabo el análisis contrastivo español-inglés en los distintos planos de la lengua.

El docente a cargo del dictado de la asignatura compilará los textos, diseñará y elaborará el material didáctico, con sus correspondientes actividades y guías de trabajo, referido a los contenidos programáticos desarrollados en este programa. Siguiendo las pautas establecidas en el descriptor del Plan de Estudios vigente, los contrastes (simetrías y asimetrías) entre las dos lenguas se contextualizarán en todos los planos lingüísticos, como parte de la aplicación de los principios de contrastividad.

## ACTIVIDADES

Durante el transcurso del ciclo lectivo, se implementarán actividades que tiendan a:

Integrar, profundizar y aplicar conocimientos anteriores sobre el proceso de lectura y estrategias de lectura.

Predecir el tema de un texto en base a sus títulos, subtítulos, ilustraciones, palabras sobresalientes, entre otras.

Analizar los factores no lingüísticos de un texto como medio para lograr su interpretación: propósito, tópico, audiencia, relación emisor-receptor del mensaje.

Inferir el significado de palabras desconocidas de un texto en inglés a partir de un contexto y de la función de las palabras dentro de la oración.

Analizar el tipo de texto, su estructura, y función del lenguaje que predomina en ese texto.

Determinar el propósito retórico de un texto, la estructura de la información y la selección léxica y sintáctica.

Captar el contenido informativo del mensaje escrito en lengua inglesa y expresarlo en correcto español.

Experimentar diferentes velocidades de lectura según el propósito y la naturaleza de los ejercicios y/o actividades impartidas.

Reconocer las semejanzas y diferencias del sistema lingüístico del español y del inglés en diferentes planos a través de la utilización de conceptos teórico-prácticos, en la medida que éstos le ofrezcan una herramienta para determinar su funcionalidad textual.

Llevar a cabo actividades de consulta de bibliografía de la especialidad en idioma inglés y español.

Participar en sesiones de lectura comprensiva y análisis contrastivo de textos en forma grupal o colaborativa, interactuando y defendiendo su posición, respetando las posiciones de los demás interactuantes.

Las actividades impartidas se concretarán desde los siguientes criterios:

Considerar conocimientos previos de los alumnos y activarlos como punto de partida.

Estimular la participación constante de los alumnos en la búsqueda, la experimentación y la reflexión.

Orientar las actividades hacia la interrelación permanente de los contenidos.

Privilegiar los métodos activos en los que el alumno sea el centro de las actividades impartidas y responsable directo en el proceso de aprendizaje, concibiendo al docente como guía y facilitador de información, explicaciones o estructuraciones de contenidos que orienten dichas actividades.

Orientar las actividades hacia el desarrollo progresivo y espiralado de la secuencia de los contenidos referidos a la comprensión y análisis contrastivo español-inglés, lo que implica afianzar y desarrollar técnicas anteriormente adquiridas.

Aspirar a la realización de “aprendizajes significativos” de conceptos, procedimientos y actitudes.

Lograr la comprensión de un texto atendiendo a la integración de las siguientes competencias:

Gramatical: lexis, morfología, sintaxis, aspectos normativos y notacionales.

Estratégica: inferencia, predicción, paráfrasis, resumen, selección de tópicos, etc.

Sociolingüística: análisis de factores no lingüísticos, tales como el propósito, el tópico, la audiencia, etc. de un texto en la lectura comprensiva.

MODALIDAD DE EVALUACIÓN

Modalidad de evaluación según Res. HCD 221/16 y Res. HCS 662/16:

A. Requisitos para alumnos promocionales: (El sistema de Promoción sin examen final se ajustará en un todo a la Resolución HCD 104/19 y 138/19)

Asistir como mínimo al 80% de las clases dictadas (sincrónicas o presenciales), excepto los estudiantes contemplados en el Régimen de estudiante trabajador y/o con personas a cargo, quienes deberán cumplir con un mínimo de 60 % de asistencia.

Aprobar 2 (dos) parciales escritos de carácter teórico-práctico. El alumno tendrá derecho a un parcial de recuperación en caso de inasistencia, aplazo, o para elevar el promedio general. La calificación obtenida sustituirá a la del parcial reemplazado.

Aprobar 4 (cuatro) trabajos prácticos. El alumno tendrá derecho a recuperar 1 (uno) Trabajo Práctico en caso de inasistencia, aplazo, o para elevar el promedio general. La calificación obtenida sustituirá a la del trabajo práctico reemplazado.

Los alumnos deberán alcanzar un promedio general mínimo de 7 (siete) puntos (de acuerdo con la escala de calificación vigente en la Facultad), el cual se obtendrá, según la reglamentación vigente, del promedio que se obtenga de sumar las notas de los parciales más el promedio de los 4 (cuatro) Trabajos Prácticos.

Nota: el sistema de recuperación tanto de las Evaluaciones Parciales como de los Trabajos Prácticos se ajustará en un todo a la Reglamentación y al cronograma vigentes en nuestra Facultad.

B. Requisitos para obtener la regularidad en la asignatura:

Para obtener la regularidad, los alumnos deberán aprobar dos evaluaciones parciales con un mínimo de 4 (cuatro) puntos, según las reglamentaciones y la escala de calificaciones vigentes en nuestra Facultad. El sistema de recuperación de las Evaluaciones Parciales se ajustará en un todo a la Reglamentación y al cronograma vigentes en nuestra Facultad.

B. Alumnos libres:

Serán considerados alumnos Libres aquellos que no hayan cumplido con los requisitos especificados para alumnos Regulares. Los alumnos Libres deberán rendir un examen final escrito.

Características de las evaluaciones

Alumnos Promocionales:

Las evaluaciones parciales serán escritas y tendrán carácter teórico-práctico. El tipo de ejercicio a emplear será similar al de los ejercicios implementados en el material didáctico y en las clases para desarrollar y practicar los distintos contenidos del programa. En el caso que el alumno deba recuperar alguno de los parciales o algún Trabajo Práctico, estos versarán solo sobre los temas correspondientes al parcial o práctico que deba recuperar.

Modalidad y características de los Trabajos Prácticos:

Alumnos Regulares:

Tanto los exámenes parciales como el examen final serán escritos y tendrán carácter teórico-práctico. El tipo de ejercicio a emplear será similar al de los ejercicios implementados en las guías de estudio y en las clases para desarrollar y practicar los distintos contenidos del programa. En el caso que el alumno deba realizar el parcial de recuperación, sólo será evaluado sobre los temas correspondientes al parcial que deba recuperar.

Alumnos Libres:

Los alumnos que se encuentren en condición de alumnos Libres deberán rendir un examen final escrito. El examen versará sobre todos los contenidos estipulados en el presente programa.

Criterios de evaluación

Para determinar en qué grado se han cumplido los objetivos de la asignatura, tanto en los Trabajos Prácticos como en los exámenes parciales y finales se evaluará la capacidad y/o habilidad del alumno para:

- a) comprender un texto en lengua inglesa de nivel pre-intermedio/intermedio;
- b) comprender, analizar y resolver los problemas teórico-prácticos planteados;
- c) usar correcta y apropiadamente los contenidos conceptuales;
- d) utilizar el metalenguaje apropiado;
- e) realizar procesos de transferencia de una lengua a otra, para utilizar estrategias para la lectocomprensión y para reconocer similitudes y diferencias en los niveles grafo-fonético, semántico-léxico, morfosintáctico y textual entre la lengua inglesa y la española;
- f) expresar en correcto español el mensaje captado en la lengua extranjera.

Cronograma tentativo para el desarrollo de las unidades temáticas:

La distribución por unidades responde a propósitos meramente organizativos de este programa y, por lo tanto, no implica, necesariamente, la presentación cronológica de los contenidos allí enunciados. Dadas las características propias de esta asignatura, se trabajará con un enfoque espiralado e integrado.

Bibliografía

Bibliografía obligatoria

Negrelli, F. (2023). Guías Lectocomprensión en Lengua Extranjera IV (INGLÉS).. (Disponibles

en el Aula Virtual)

## Bibliografía recomendada

### A) Área lectocomprensión

Adelstein, A. y I. Kuguel, I. (2011). Los textos académicos a nivel universitario. Los Polvorines, Buenos Aires: Universidad Nacional de General Sarmiento.

Aebersold, J. A., y Field, M. L. (1997). From reader to reading teacher: Issues and strategies for second language classroom. New York: C.U.P.

Alderson, J. C., y Urquhart, A. H. (Eds.) (1984). Reading in a foreign language. London: Longman.

Alliende, F., y Condemarín, M. (1993). La lectura: teoría, evaluación y desarrollo. Chile: Andrés Bello.

Álvarez, M. (1993). Tipos de escrito II: exposición y argumentación. Madrid: Arco Libros.

Álvarez, M. (1993). Tipos de escrito I: narración y descripción. Madrid: Arco Libros.

Anderson, N. J. (1999). Exploring second language reading: Issues and strategies. Boston, M.A.: Heinle and Heinle.

Arnoux, E., Di Stefano, M. y Pereira, C. (2002). La lectura y la escritura en la universidad. Buenos Aires: Eudeba.

Ballester Bielsa, M. del P. (2000). "Actividades de prelectura: Activación y construcción del conocimiento previo", en Carabela, SGEL.

Bathia, V. K. (1993). Analysing genre: Language in use in professional settings. London and New York: Longman.

Beard, R. (1990). 2nd ed. Developing reading. London: Hodder and Stoughton.

Black, E. L. (1986). The comprehension strategies of second language readers. TESOL Quarterly 20/3, 463-494.

Carlino, P. (2009). Escribir, leer y aprender en la universidad. Una introducción a la alfabetización académica. Buenos Aires: Fondo de Cultura Académica S.A.

Carrell, P. L., Devine, J. & Eskey, D. E. (Eds.) (1988). Interactive approaches to second language reading. Cambridge: C.U.P.

Cassany, D. (2004). Explorando las necesidades actuales de comprensión. Aproximaciones a la comprensión crítica. Lectura y Vida, 2, 6-23.

Chamot, A. U., et al. (1999). The learning strategies. Handbook. Estados Unidos: Longman.

Ciapuscio, G. E. (1994). Tipos textuales. Buenos Aires: Eudeba.

Cohen, A. D. (1998). Strategies in learning and using a second language. London: Longman.

- Cubo de Severino, L. (2005). *Leo pero no comprendo. Estrategias de comprensión lectora*. Universidad Nacional de Cuyo: Facultad de Filosofía y Letras.
- Deuyer, M. (1999). *La lectura: Una destreza pragmática y cognitivamente activa*. Madrid: Fundación Antonio de Lebrija. Colección Aula de Español.
- Dubois, M. E. (1994). *El proceso de lectura*. Madrid: Gredos.
- Eemeren, F., Grootendorst, R. y Snoek Henkemans, F. (2006). *Argumentación: análisis, presentación, evaluación*. Buenos Aires: Biblos.
- Grabe, W. & Stoller, F. (2002). *Teaching and researching reading*. Great Britain: Pearson Education Limited.
- Grabe, W. (1991). Current developments in second language reading research. *TESOL Quarterly*, 25/3, 375-406.
- Marafioti, R. (2003). *Los patrones de la argumentación*. Buenos Aires: Biblos.
- Muth, D. (Comp.) (1995). *El texto expositivo. Estrategias para su comprensión*. Buenos Aires: Aique.
- Narvaja de Arnoux, E., Di Stefano, M., y Pereira, C. (2006). *La lectura y la escritura en la universidad*. Buenos Aires: Eudeba.
- Nogueira, S. (Coord.) (2007). *Estrategias de lectura y escritura académicas. Estudio y ejercitación de la enunciación, la textualidad, la explicación y la argumentación*. Buenos Aires: Biblos.
- Oxford, R. (1997). *Language learning strategies*. New York: Newbury House.
- Oxford, R. (Ed.) (1996). *Language learning strategies around the world: Cross-cultural perspectives*. New York: University of Hawai Press.
- Padilla, C. (Coord.) (2011). *Yo argumento*. Córdoba: Comunicarte.
- Pastor, R., Sibaldi, N. y Klett, E. (2006), *Lectura en lengua extranjera. Una mirada desde el receptor*. Tucumán: Universidad Nacional de Tucumán.
- Pipkin Embón, M. y Reynoso, M. (2010). *Prácticas de lectura y escritura académicas*. Córdoba: Comunicarte.
- Plantin, C., y Muñoz, N. I. (2011). *El hacer argumentativo*. Buenos Aires: Biblos.
- Rinaudo, M. C. (1999). *Comprensión del texto escrito*. Córdoba: Editorial Fundación Universidad Nacional de Río Cuarto.
- Sánchez Miguel, E. (1995). *Los textos expositivos. Estrategias para mejorar su comprensión*. Buenos Aires: Santillana.
- Sánchez Miguel, E. (2010) (Coord.). *La lectura en el aula. Qué se hace, qué se debe hacer y qué se puede hacer*. Barcelona: Graó.
- Solé, I. (2009). *Estrategias de lectura*. Barcelona: Graó.
- Swales, J. (1990). *Genre Analysis*. Cambridge: C.U.P.

Viramonte de Ávalos, M. (Comp.) (2000). Comprensión lectora. Dificultades estratégicas en la resolución de problemas inferenciales. Bs. As.: Colihue.

Wenden, A. L. (1991). Learner strategies for learner autonomy. London: Prentice Hall.

## B) Área lingüística contrastiva

Alarcos Llorach, E. (1995). Gramática de la Lengua Española. Madrid: Espasa Calpe.

Albano, H., Giammatteo, M. y A. Trombetta, A (2006). El enfoque de interfaz léxico-sintaxis y su aplicación a la enseñanza de la lengua. Signo y Seña, 309-330.

Di Tulio, A. (2005), Manual de gramática del español. Buenos Aires: Edicial.

Giammateo, M., y Albano, H. (2006). ¿Cómo se clasifican las palabras? Buenos Aires: Litera.

Giammateo, M., y Albano, H. (Coord.) (2009). Lengua. Léxico, gramática y texto. Un enfoque para su enseñanza basado en estrategias múltiples. Buenos Aires: Biblos.

Halliday, M. A. K., & Hasan, R. (1976). Cohesion in English. London: Longman.

Lang, M. (1997). Formación de palabras en español. Madrid: Cátedra.

Menéndez, S. (2006). ¿Qué es una gramática textual? Buenos Aires: Littera.

Miranda, L., Regúnaga, M. A., y Suárez Cepeda, S. (2009). Español-Inglés en clave contrastiva. La Pampa: EdUNLPam.

Montolío, E. (2000). La conexión en el texto escrito académico. Los conectores, en E. Montolío (Coord.), Manual práctico de escritura académica. Barcelona: Ariel.

Quirk, R. et al. (1985). A Comprehensive Grammar of the English Language. London: Longman.

Real Academia Española. (1999). Gramática descriptiva de la lengua española. 3 Tomos. Madrid: Espasa.

Real Academia Española. (2010). Nueva Gramática de la lengua española. Buenos Aires: Espasa.

Rodríguez Ramalle, T. (2005). Manual de sintaxis del español. Madrid: Castalia.

Stanley Whitley, M. (1986). Spanish English Contrasts. C.U.P.

Stockwell, R. P. et al. (1965). The Grammatical Structures of English and Spanish. Chicago: University of Chicago Press.

Varela Ortega, S. (2005). Morfología léxica: la formación de palabras. Madrid: Gredos.

